

あいちトリエンナーレは、2010年から3年ごとに開催されている国内最大規模の国際芸術祭です。4回目となる2019年は、国内外から約80組のアーティストを迎えます。国際現代美術展のほか、映像プログラム、パフォーマンス、音楽プログラムなど、様々な表現を横断する、最先端の芸術作品を紹介します。

The Aichi Triennale, which has been held every three years since 2010, is one of the largest international contemporary art festivals in Japan. In 2019, the festival's fourth iteration will feature an international contemporary art exhibition alongside film, performing arts and music programs, bringing together over 80 individual artists and artist groups across a range of expressive domains to showcase their cutting-edge works.

#### ■「あいちトリエンナーレ2019」の新たな会場

名古屋駅から徒歩圏内、「四間道・円頓寺」は江戸時代から続く蔵や伝統的な建物が残る地区。空き家を活用した若手店主の出店が相次ぐ、いま話題のエリア。500メートルにわたるアーケードの下に飲食店や日用品店が軒を連ねる「円頓寺商店街」「円頓寺本町商店街」沿いの建物などで作品展示や音楽プログラムを開催。愛知県のほぼ中央に位置する中核市「豊田市」は、自動車産業を柱とするものづくりのまち。美術館建築で名高い谷口吉生設計の豊田市美術館、大正期の代表的な町屋建築の元料理旅館「喜楽亭」（国登録有形文化財）のほか、豊田市駅と新豊田駅の周辺が会場となる予定。

#### ■Aichi Triennale 2019's New Location

Located within walking distance of Nagoya station, the Shikemichi / Endoji area still retains its old-fashioned warehouses and traditional architecture from the Edo period. The area has recently garnered attention, as young proprietors have taken advantage of the unoccupied houses to set up shop. For Aichi Triennale 2019, artworks will be on exhibit and music programs will be held in the buildings and sites along the Endoji and the Endoji Honmachi shopping arcades, spanning 500 meters and lined with places to eat or drink, as well as stores carrying daily supplies, among other businesses. Located near the center of Aichi Prefecture is Toyota, a key manufacturing city with the automobile industry as its backbone. The Toyota Municipal Museum (designed by Yoshio Taniguchi, acclaimed for his museum architecture), a classic Taisho-era townhouse (formerly the traditional Japanese inn and restaurant Kirakutei, and designated by the government as a Registered Tangible Cultural Property), as well as the surrounding areas of Toyotashi and Shin-Toyota stations, will serve as festival locations.

#### ■ 愛知県(名古屋駅)までの主なアクセス

【電車】 東京から | 東京駅 → (JR東海道新幹線「のぞみ」/ 約1時間40分) → 名古屋駅  
大阪から | 新大阪駅 → (JR東海道新幹線「のぞみ」/ 約50分) → 名古屋駅  
【飛行機】 中部国際空港セントレア → (名鉄「ミュースカイ」/ 約28分) → 名古屋駅  
【名古屋から豊田へ】 名古屋駅 → (地下鉄東山線 / 約3分) → 伏見駅 → (地下鉄鶴舞線・名鉄豊田線(直結) / 約50分) → 豊田市駅

#### ■ Access to Aichi Prefecture (Nagoya Station)

【By Train】 From Tokyo | Tokyo Station → ("Nozomi" Shinkansen on the JR Tokaido Line / Approx.1hour 40minutes) → Nagoya Station  
From Osaka | Shin-Osaka Station → ("Nozomi" Shinkansen on the JR Tokaido Line / Approx.50minutes) → Nagoya Station  
【By Air Plane】 Chubu Central International Airport → (The Meitetsu μ-SKY Limited Express train / Approx.28minutes) → Meitetsu Nagoya Station  
【From Nagoya to Toyota】 Nagoya Station → (Higashiyama Subway Line / Approx.3minutes) → Fushimi Station → (Tsurumai Subway Line and Meitetsu Toyota Line / Approx.50minutes) → Toyotashi Station

#### ■ チケット販売情報

【1DAYパス】 入場当日に限り、各会場を何回でもご覧いただけます。  
【フリーパス】 会期中、各会場を何回でもご覧いただけます。(オリジナル手ぬぐい付き)  
※手ぬぐいは、会期中、各会場インフォメーションでフリーパスを提示の上、お受け取りください  
【アップグレード】 会期中、差額分をお支払いいただくことで、「1DAYパス」から「フリーパス」へ変更できます。ただしオリジナル手ぬぐいは付きません。  
(一般¥1,400、大学生¥1,100、高校生¥500)

#### ■ 購入方法

- 1 | あいちトリエンナーレ公式Webサイトからチケットが購入できます。
- 2 | 愛知県美術館、主要コンビニエンスストア、各種プレイガイドで販売しています。

\*中学生以下は無料です。\*高校生は、行事や部活動での観覧の場合、観覧日当日に限り無料です。(要事前申込) \*障害者手帳をお持ちの方と付き添いの方1名までは観覧無料となります。当日、会場のチケット売り場で手帳をご提示ください。\*映像プログラム、パフォーマンスアート及び音楽プログラムについては、別途入場料が必要となる場合があります。(6月以降、順次発売予定) \*豊田市美術館で同時期に開催されるクリムト展とのセット券を4月20日からトリエンナーレ公式Webサイト等で販売します。(セット券は豊田会場のみ観覧でき、フリーパスへのアップグレードはできません) \*大学生・高校生区分のチケットをお持ちの方は、身分証明書をご提示いただく場合があります。

#### ■ Ticket Sales Information

【One-day pass】 Valid for unlimited access to all sites on the day of visit,  
【Passport】 Valid for unlimited access to all sites for the duration of the festival (complimentary original hand towel included).  
\*Hand towels can be collected during the festival upon showing a passport at the information desk located at each site.  
【Upgrades】 A one-day pass can be upgraded to a passport by paying the difference in price (complimentary original hand towel not included).

#### ■ Purchasing Tickets

- 1 | Tickets can be purchased online from the Aichi Triennale 2019 official website.
  - 2 | Tickets can be directly purchased at the Aichi Prefectural Museum of Art, major conveniences stores, and ticket agencies.
- \*Tickets for performing arts and music programs will start becoming available from June.  
\*For the latest information and details, please visit our official website.

#### ■ 国際現代美術展 チケットに関するお問い合わせ

【あいちトリエンナーレ入場券管理センター】  
TEL | 052-307-6650(10:00~18:00) \*土日祝休み \*会期中は無休 \*4月1日(祝)



四間道・円頓寺 (Shikemichi / Endoji)



豊田市美術館 (Toyota Municipal Museum of Art)

	国際現代美術展 International Contemporary Art Exhibition	特別先行前売券 (4月1日~30日) Special Advance (April 1 - 30)	前売券 (5月1日~7月31日) Advance (May 1 - July 31)	会期中販売券 (8月1日~10月14日) Door (August 1 - October 14)
1DAYパス One-Day Pass	一般 Adults	¥1,100	¥1,400	¥1,600
	大学生 College Students	¥700	¥900	¥1,200
	高校生 High School Students	¥300	¥500	¥600
フリーパス Passport	一般 Adults	¥2,500	¥2,800	¥3,000
	大学生 College Students	¥1,800	¥2,000	¥2,300
	高校生 High School Students	¥800	¥1,000	¥1,100
クリムト展セット券 (豊田会場限定) Klimt Exhibition Package (sites in the Toyota area only)	大学生以上 College Students and Adults	-	¥1,800 販売期間 4月20日~7月31日 April 20 - July 31	¥2,000

助成・公益財団法人朝日新聞文化財団、  
公益財団法人野村財団

2021 Arts Fund  
振保ジャパン日本興亜  
「ISOMPO アート・ファンド」  
(企業メセナ協議会 2021 Arts Fund)

芸術・文化による社会創造ファン  
beyond  
2020

文化庁  
文部科学省

# あいちトリエンナーレ2019 AICHI TRIENNALE 2019: Taming Y/Our Passion

# エキシ ニモ サカナ クシヨ

exonemo

情の時代

Sakana  
ction

2019年8月1日[木] - 10月14日[月・祝] (75日間)  
August 1 [Thursday] to October 14 [Monday, public holiday], 2019 (75 days)

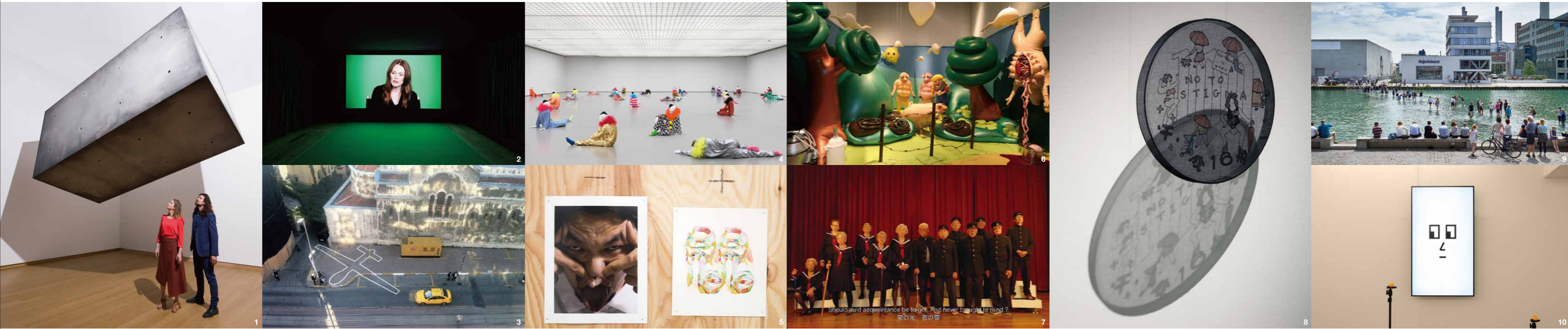
主な会場 | 愛知芸術文化センター、名古屋市美術館、名古屋市内のまちなか(四間道・円頓寺)、豊田市(豊田市美術館及び豊田市駅周辺)  
Main Venues | Aichi Arts Center, Nagoya City Art Museum, Nagoya City (Shikemichi and Endoji), Toyota City (Toyota Municipal Museum of Art and other venues in the vicinity of Toyotashi station)

芸術監督 | 津田大介(ジャーナリスト/メディア・アクティビスト) Artistic Director | TSUDA Daisuke (Journalist / Media Activist) 主催 | あいちトリエンナーレ実行委員会 Organizer | Aichi Triennale Organizing Committee  
【あいちトリエンナーレ実行委員会事務局】 〒461-8525 愛知県名古屋市長区東桜1-13-2 愛知芸術文化センター内 Tel | 052-971-6111 Fax | 052-971-6115  
【Secretariat】 1-13-2 Higashi-sakura, Higashi-ku, Nagoya, Aichi 461-8525, Japan Tel | +81-52-971-6111 Fax | +81-52-971-6115  
E-mail | triennale@pref.aichi.lg.jp Facebook | AICHTRIENNALE Twitter | @Aichi\_Triennale Instagram | aichitriennale #あいちトリエンナーレ #aichitriennale http://aichitriennale.jp/

# あいちトリエンナーレ2019 情の時代

## AICHI TRIENNALE 2019: Taming Y/Our Passion

1 | スタジオドリフト Studio Drift 《Drifter》2018 2 | キャンディス・ブレイツ Candice BREITZ 《Love Story》2016, Featuring Alec Baldwin and Julianne Moore, 第57回ヴェネツィア・ビエンナーレ, 南アフリカ館, ヴェネツィア(イタリア) Commissioned by the National Gallery of Victoria, Outset Germany + Medienboard Berlin-Brandenburg. Photo: Andrea Rossetti, Courtesy of Goodman Gallery, Kaufmann Repetto + KOW. 3 | ジェームズ・ブライドル James BRIDLE 《ドローン・シャド-002》2012 4 | ウーゴ・ロンディノーネ Ugo RONDINONE 《Vocabulary of Solitude》2014-2016 5 | 村山悟郎 MURAYAMA Goro 《環世界とプログラムのための肖像》2015 6 | サエボーグ Saeborg 《Slaughterhouse-9》2014 7 | 毒山凡太郎 DOKUYAMA Bontaro 《君之代-斉唱》2019 8 | 碓井ゆい USUI Yui 《shadow of a coin》2013-2018 9 | アイシェ・エルクメン Ayşe ERKMEN 《On Water》2017 10 | 菅俊一 SUGE Syunichi 《指向性の原理-視線》2017 ※画像はすべて参考図版



**【国際現代美術展】表現の不自由展・その後 / 洪松明(ソンミン・アン) & ジェイソン・メイリング / 青木美紅 / ワリード・ベシュティ / キャンディス・ブレイツ / ジェームズ・ブライドル / タニア・ブルゲラ / 文谷有佳里 / ミリアム・カーン / ピア・カミル / CIR (調査報道センター) / ヘザー・デューイ=ハグボーグ / dividual inc. / 毒山凡太郎 / 越後正志 / アイシェ・エルクメン / エキソニモ / シール・フロイヤー / 藤井 光 / 藤原 葵 / レジーナ・ホセ・ガリンド / ドラ・ガルシア / 葛宇路(グウ・ユルー) / ホー・ツーニエン / アンナ・フラチョヴァー / 今村洋平 / 今津 景 / 石場文子 / 伊藤ガビン / 岩崎貴宏 / 加藤 翼 / キュンチョメ / 梁志和(リョン・チーウォー) + 黄志恆(サラ・ウォン) / イム・ミヌク / アマンダ・マルティネス / クラウディア・マルティネス・ガライ / 榎本佳子 / モニカ・メイヤー / 村山悟郎 / 永田康祐 / レニエール・レイバ・ノボ / 小田原のどか / パンクロック・スウラップ / パク・チャンキョン / パスカレハンドロ(アレハンドロ・ホドロフスキー&パスカル・モンタンドン=ホドロフスキー) / タニア・ペレス・コルドヴァ / スチュアート・リングホルト / ウーゴ・ロンディノーネ / 澤田 華 / Sholim / タリン・サイモン / スタジオ・ドリフト / 菅 俊一 / 高嶺 格 / 田中功起 / ハビエル・テジェス / バルテレミ・トグォ / トモトシ / 津田道子 / 碓井ゆい / 和田唯奈(しんかぞく) / 鷺尾友公 / アンナ・ヴィット / 袁廣鳴(ユエン・グァンミン) / 弓指寛治 / カタリーナ・ズィディエーラー [映像プログラム] 小森はるか / 富田克也 [パフォーマンス] モニラ・アルカディリ / 市原佐都子(Q) / 小泉明郎 / ネイチャー・シアター・オブ・オクラホマ+エンクナップグループ / ミロ・ラウ(IIPM)+CAMPO / サエボーグ / 高山 明(Port B) / 劇団うりんこ+三浦 基+クワクボリョウタ [音楽プログラム] 純烈 / サカナクション [ラーニング] 遠藤幹子&日比野克彦**

参加アーティスト | 2019年3月27日時点(アルファベット順) Participating Artists | As of March 27, 2019, in alphabetical order

[International Contemporary Art Exhibition] After “Freedom of Expression?” / Song-Ming ANG and Jason MALING / AOKI Miku / Walead BESHTY / Candice BREITZ / James BRIDLE / Tania BRUGUERA / BUNYA Yukari / Miriam CAHN / Pia CAMIL / The Center for Investigative Reporting / Heather DEWEY-HAGBORG / dividual inc. / DOKUYAMA Bontaro / ECHIGO Masashi / Ayşe ERKMEN / exonemo / Ceal FLOYER / FUJII Hikaru / FUJIWARA Aoi / Regina José GALINDO / Dora GARCÍA / GE Yulu / HO Tzu Nyen / Anna HULAČOVÁ / IMAMURA Yohei / IMAZU Kei / ISHIBA Ayako / ITO Gabin / IWASAKI Takahiro / KATO Tsubasa / Kyun-Chome / LEUNG Chi Wo + Sara WONG / LIM Minouk / Amanda MARTINEZ / Claudia MARTÍNEZ GARAY / MASUMOTO Keiko / Mónica MAYER / MURAYAMA Goro / NAGATA Kosuke / Reynier Leyva NOVO / ODAWARA Nodoka / Pangrok Sulap / PARK Chan-kyong / pascALEjandro (Alejandro JODOROWSKY and Pascale MONTANDON-JODOROWSKY) / Tania PÉREZ CÓRDOVA / Stuart RINGHOLT / Ugo RONDINONE / SAWADA Hana / Sholim / Taryn SIMON / Studio Drift / SUGE Syunichi / TAKAMINE Tadasu / TANAKA Koki / Javier TÉLLEZ / Barthélémy TOGUO / tomosi / TSUDA Michiko / USUI Yui / WADA Yuina (Shinkazoku) / WASHIO Tomoyuki / Anna WITT / YUAN Goang-Ming / YUMISASHI Kanji / Katarina ZDJELAR [Film Program] KOMORI Haruka / TOMITA Katsuya [Performing Arts] Monira AL QADIRI / ICHIHARA Satoko (Q) / KOIZUMI Meiro / Nature Theater of Oklahoma + EN-KNAP Group / Milo RAU (IIPM) + CAMPO / Saeborg / TAKAYAMA Akira (Port B) / Theater Urinko + MIURA Motoi + KUWAKUBO Ryota [Music Program] Junretsu / Sakanaction [Learning] ENDO Mikiko and HIBINO Katsuhiko

【ラーニング】「あいちトリエンナーレ2019」では、「受けとめる、深める、形にする、オーナーシップ」をキーワードに、来場者が作品への興味を掘り下げ、創造性を楽しむための参加型プログラムを準備中。現在は開幕に先駆け、多方面で活躍するゲストを迎えたレクチャー&ディスカッションシリーズ「トリエンナーレスクール」を開催しています。

[Learning] Preparations are underway for a participatory program based on the keywords “receive, deepen, shape, and own,” designed for visitors to deepen their interest in the artwork and enjoy being creative. Currently, the Triennale School, a series of lectures and discussions that invite guests from a wide range of fields, is being held in the lead-up to the opening of the festival.

現在、世界は共通の悩みを抱えている。その源泉にあるのは、先行きが見えず、自分たちが危険に晒されているのではないかと不安である。「わからない」ことは、人を不安にさせ、本来はグレーであるものを、シロ・クロははっきり決めつけて処理した方が合理的だと考える人が増える。その結果、世界を対立軸で考えるようになる。しかし、人間は、守りたい伝統や理念が違っても、合理的な選択ではなくても、困難に直面している他者に対して、とっさに手を差し伸べ、連帯することができる生き物である。今人類が直面している問題の原因は「情」(不安な感情やそれを煽る情報)にあるが、それを打ち破ることができるのもまた「情」(なさけ、思いやり)である。「アート」の語源には、ラテン語の「アルス」やギリシア語の「テクネー」がある。この言葉は、かつて「古典に基づいた教養や作法を駆使する技芸」一般を指していたのだ。われわれは、「情」によって「情」を飼いならす「技」を身に付けなければならない。それこそが、本来の「アート」ではないのか。「技」によって日本のモノづくり産業をリードし、都市であり地方である「愛知」を舞台に、様々な対立軸の中間を考え、「アート」本来の領域を取り戻していく。(全文は公式Webサイトに掲載) ———— 芸術監督 | 津田大介(ジャーナリスト/メディア・アクティビスト)

Many concerns are shared around the world today. At the source is anxiety—the anxiety of an uncertain future, and the anxiety of feeling unsafe and vulnerable to danger. Uncertainty makes people anxious, makes them figure that it is more reasonable to treat gray matters as black and white, and understand the world in terms of oppositions. However, Humans are capable of lending a hand and offering solidarity to others in need on the spur of the moment, even if their traditions and ideals are different or it is against their rationally conceived interests. Though the problems facing humanity today have their causes in *jō* (emotion and information), it is this very same *jō* (compassion) that can break through these problems. They say that the etymology of the word “art” can be traced to the Latin word *ars* and corresponds to the Greek word *techne*. “Art” referred generally to the “skill (*ars*) of commanding knowledge and methods informed by classical knowledge.” We must develop the skills (*ars*) for taming *jō* (emotion and information) with *jō* (compassion). This is precisely the original definition of “art.” From Aichi, a leading region in the manufacturing industry, and a unique society that is at once a metropole and on the periphery, Aichi Triennale 2019 explores the middle grounds of various oppositions, to recapture the lost original domain of art. (The Full Text on the Official Website) ———— Artistic Director | TSUDA Daisuke (Journalist / Media Activist)